A°. 1939.  N°. 48.

PUBLICATIEBLAD.

BESCHIKKING *van den 30sten Juni 1939 no. 3224, bepalende de plaatsing in het Publicatieblad van het Koninklijk besluit van 1 April 1939 (Nederlandsch Staatsblad no. 20), bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van de in werkingtreding van de op 13 September 1938 te Wiesbaden tusschen Duitschland en Nederland gesloten overeenkomst met betrekking tot het Nederlandsch-Duitsche verdrag over het betalingsverkeer van 18 December 1937 (Nederlandsch Staatsblad 1938 no. 27, Publicatieblad 1938 no. 96).*

DE GOUVERNEUR van Curaçao,

Gelezen de missive van den Minister van Koloniën van 15 April 1939, 8e Afdeeling, no. 13/216, waarbij ter bekendmaking is ontvangen, het Koninklijk besluit van 1 April 1939 (Nederlandsch Staatsblad 1939 no. 20), bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van de inwerkingtreding van de op 13 September 1938 te Wiesbaden tusschen Duitschland en Nederland gesloten overeenkomst met betrekking tot het Nederlandsch-Duitsche verdrag over het betalingsverkeer van 18 December 1937 (Nederlandsch Staatsblad 1938 no. 27) (Publicatieblad 1938 no. 96).

HEEFT GOEDGEVONDEN te bepalen:

dat voormeld Koninklijk besluit van 1 April 1939 (Nederlandsch Staatsblad 1939 no. 20), nevens afschrift van deze beschikking in het *Publicatieblad* zal worden geplaatst.

De Gouverneur voornoemd,

G. J. J. WOUTERS.

Uitgegeven den 15n Juli 1939.
De gouvernements-secretaris,
GRONEMEIJER.

WIJ WILHELMINA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, enz., enz., enz.

Gezien de op 13 September 1938 te Wiesbaden tusschen Nederland en Duitschland gesloten overeenkomst met betrekking tot het Nederlandsch Duitsche verdrag over het betalingsverkeer van 18 December 1937 (Staatsblad 1938, no. 27);

Gelet op de artikelen 2 en 24 der Wet Internationaal Betalingsverkeer 1934 (Staatsblad no. 583);

Overwegende, dat de akten van bekrachtiging van genoemde overeenkomst op 29 Maart 1939 te 's-Gravenhage zijn uitgewisseld;

Overwegende mede, dat vermelde overeenkomst, krachtens artikel 2 op 13 April 1939 voor Nederland, Nederlandsch-Indië, Suriname en Curaçao zal in werking treden;

Overwegende voorts, dat bij Ons besluit van 16 Januari 1939 (Staatsblad no. 10) de voorloopige toepassing van die overeenkomst, alsmede de teksten der terzake op 13 September 1938 gewisselde nota's en van de bijgevoegde overeenkomst van dien datum bereids zijn bekend gemaakt in het Staatsblad;

Op de voordracht van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken van den 30sten Maart 1939, Directie van het Protocol, no. 11297;

Hebben goedgevonden en verstaan:

de inwerkingtreding van bovengenoemde overeenkomst te doen bekendmaken door plaatsing van dit Besluit in het Staatsblad.

Onze Ministers, Hoofden van Departementen van Algemeen Bestuur, zijn, ieder voorzooveel hem aangaat, belast met de uitvoering van hetgeen te dezen wordt vereischt.

's-Gravenhage, den 1sten April 1939.

WILHELMINA.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,
J. PATIJN.

Uitgegeven, den *zesden* April 1939.

De Minister van Justitie,
C. GOSELING.

WIJ WILHELMINA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, ENZ., ENZ., ENZ.

Gezien de op 13 September 1938 te Wiesbaden tusschen den Voorzitter der Nederlandsche Delegatie en den Voorzitter der Duitsche Delegatie gewisselde nota's betreffende de voorloopige toepassing van de op vermelden datum aldaar tusschen Nederland en Duitschland gesloten overeenkomst met betrekking tot het Nederlandsch-Duitsche verdrag over het betalingsverkeer van 18 December 1937 (Staatsblad 1938, N° 27), welke nota's en overeenkomst in afdruk en, voor wat de Duitsche nota betreft, tevens in vertaling bij dit Besluit zijn gevoegd;

Gelet op de artikelen 2, tweede lid, en 24, derde lid, der Wet Internationaal Betalingsverkeer 1934 (Staatsblad N° 583);

Overwegende, dat bedoelde overeenkomst, krachtens vermelde notawisseling, van 1 Januari 1939 af voor Nederland, Nederlandsch-Indië, Suriname en Curaçao voorloopig wordt toegepast;

Op de voordracht van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken van 12 Januari 1939, Directie van het Protocol, no. 1378,

Hebben goedgevonden en verstaan:

de voorloopige toepassing van vermelde overeenkomst, alsmede de teksten van bovengenoemde ter zake gewisselde nota's en van de bijgevoegde overeenkomst van 13 September 1938 te doen bekendmaken door de plaatsing van dit Besluit in het *Staatsblad*.

Onze Ministers, Hoofden van Departementen van Algemeen Bestuur, zijn, ieder voor zooveel hem aangaat, belast met de uitvoering van hetgeen te dezen wordt vereischt.

's-Gravenhage, den 16den Januari 1939.

WILHELMINA.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,
J. PATIJN.

Uitgegeven den *twintigsten* Januari 1939.

De Minister van Justitie,
C. GOSELING.

De Voorzitter van de
Nederlandsche Delegatie.

Wiesbaden, 13 September 1938.

Mijnheer de Voorzitter,

Ik heb de eer, U te bevestigen, dat in verband met de heden plaatsgevonden hebbende onderteekening van de overeenkomst met betrekking tot het Nederlandsch-Duitsche verdrag over het betalingsverkeer van 18 December 1937 tusschen de Koninklijk Nederlandsche en de Duitsche Regeeringen overeenstemming is bereikt omtrent het volgende:

De contracteerende Regeeringen zullen de overeenkomst met betrekking tot het Nederlandsch-Duitsche verdrag over het betalingsverkeer van 1 Januari 1939 af voorloopig toepassen, wanneer zij niet volgens artikel 2 van de overeenkomst op 1 Januari 1939 in werking treedt.

Ik maak van deze gelegenheid gebruik om U, Mijnheer de Voorzitter, de hernieuwde verzekering van mijn bijzondere hoogachting te geven.

H. M. Hirschfeld

Aan

den Voorzitter van de Duitsche Delegatie,
den Heer Dr. Walter,
te Wiesbaden.

DER VORSITZENDE DER
DEUTSCHEN DELEGATION.

Wiesbaden, den 13. September 1938.

Herr Vorsitzender!

Ich beehre mich Ihnen zu bestätigen, dasz aus Anlasz der heute erfolgten Unterzeichnung des Abkommens zum deutsch-niederländischen Vertrag über den Verrechnungsverkehr vom 18. Dezember 1937 zwischen der deutschen und der Köninglich Niederländischen Regierung folgende Vereinbarung getroffen worden ist:

Die vertragschliessenden Regierungen werden das Abkommen zum deutsch-niederländischen Verrechnungsverkehr vom 1. Januar 1939 ab vorläufig anwenden, wenn es nicht gemüsz Artikel 2 des Vertrages am 1. Januar 1939 in Kraft tritt.

Ich benutze auch diesen Anlass, um Ihnen, Herr Vorsitzender, den Ausdruck meiner vorzüglichen Hochachtung zu erneuern.

DR. WALTER

An den
Vorsitzenden der Niederländischen Delegation,
Herrn Generaldirektor DR. HIRSCHFELD,
z.Zt. Wiesbaden.

Overeenkomst
met betrekking tot het Nederlandsch-Duitsche verdrag over het betalingsverkeer van 18 December 1937.

Tusschen de Koninklijk Nederlandsche Regeering en de Duitsche Regeering is het volgende overeengekomen:

Artikel 1.

De bepalingen van het Nederlandsch-Duitsche verdrag over het betalingsverkeer van 18 December 1937 blijven tot en met 31 December 1939 van kracht.

Artikel 2.

(1) Deze overeenkomst moet bekrachtigd worden. Zij treedt op den vijftienden dag na de uitwisseling der bekrachtigingsoorkonden, welke zoo spoedig mogelijk te 's-Gravenhage zal plaats vinden, in werking.

(2) Gedaan in tweevoud in de Nederlandsche en de Duitsche taal te Wiesbaden, den 13den September 1938.

H. M. HIRSCHFELD — DR. WALTER

Abkommen
zum deutsch-niederländischen Vertrag über den Verrechnungsverkehr vom 18. Dezember 1937.

Zwischen der Deutschen Regierung und der Königlich Niederländischen Regierung ist folgendes vereinbart worden:

Artikel 1.

Die Bestimmungen des deutsch-niederländischen Vertrags über den Verrechnungsverkehr vom 18. Dezember 1937 bleiben bis zum 31. Dezember 1939 in Geltung.

Artikel 2.

(1) Dieses Abkommen soll ratifiziert werden. Es tritt am fünfzehnten Tage nach dem Austausch der Ratifikationsurkunden, der sobald als möglich im Haag erfolgen soll, in Kraft.

(2) Geschehen in doppelter Ausfertigung in deutscher und niederländischer Sprache in Wiesbaden am 13. September 1938.

DR. WALTER H. M. HIRSCHFELD

VERTALING.

DE VOORZITTER VAN DE
DUITSCHE DELEGATIE.

Wiesbaden, 13 September 1938.

Mijnheer de Voorzitter!

Ik heb de eer U te bevestigen, dat in verband met de heden plaats gevonden hebbende onderteekening van de overeenkomst met betrekking tot het Duitsch-Nederlandsche verdrag over het betalingsverkeer van 18 December 1937 tusschen de Duitsche en de Koninklijk Nederlandsche Regeeringen overeenstemming is bereikt omtrent het volgende:

De contracteerende Regeeringen zullen de overeenkomst met betrekking tot het Duitsch-Nederlandsche verdrag over het betalingsverkeer van 1 Januari 1939 af voorloopig toepassen, wanneer zij niet volgens artikel 2 van de overeenkomst op 1 Januari 1939 in werking treedt.

Ik maak van deze gelegenheid gebruik om U, Mijnheer de Voorzitter, de hernieuwde verzekering van mijn bijzondere hoogachting aan te bieden.

Dr. WALTER

Aan
den Voorzitter van de Nederlandsche Delegatie
den Heer Directeur-Generaal Dr. HIRSCHFELD,
te Wiesbaden.